ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК В МИРЕ

Краткое изложение книги 2018 г.



Gallimard | Международная организация Франкофонии

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие 3

Введение 4

ЧАСТЬ 1
Распределение франкофонов в мире

- Использование и будущие перспективы французского языка 6
- An Estimate of the French-Speaking Population Worldwide 7

ЧАСТЬ 2
Изучение и преподавание французского языка

- Панорама 10
- Сети и средства распространения 12
- гиональные и страновые презентации 13

ЧАСТЬ 3
Экономическая значимость французского языка

- Экономическое значение франкофонии 18
- Роль французского языка в трудоустройстве 19

ЧАСТЬ 4
Французский в эфире и в сети Интернет

- Место французского языка в интернете 22
- ждународные франкоязычные СМИ 22

ПРЕДИСЛОВИЕ



Мы с нетерпением ждём появления нового издания книги *«Французский язык в мире»*, потому что этот труд позволит подробно ознакомиться с франкофонией, представляющей собой такое обширное пространство.

Этот отчёт, первоначально рассматриваемый как средство обмена знаниями о французском языке и его жизнеспособности в мире, также даёт нам возможность измерить, хотя бы частично, последствия действий, предпринятых Франкофонией, а также всеми лицами, занимающимися продвижением и распространением французского языка и культуры. Прежде всего, книга предоставляет множество полезной информации для поддержки исследований и информирования тех, кто интересуется разнообразием ситуаций и лингвистических и культурных контекстов, характеризующих франкоязычное пространство, компоненты которого и их воздействие являются множественными, а именно: лингвистические, символические, образовательные, социальные, профессиональные, медийные, цифровые, экономические, демографические и пр.

Это новое издание, даже больше, чем все предыдущие, демонстрирует актуальность наших амбиций, обязательств и обоснованность деятельности Франкофонии, которую она ведёт вместе с государствами-членами и правительствами.

Мы знаем, что французский язык является мощным связующим звеном для совместных действий на всех фронтах. Это важный язык сотрудничества, самоутверждения, социализации, стратегического партнёрства, политических действий и международного общения. Французский – третий по значимости язык бизнеса и коммерции, единственный наряду с английским языком, на котором говорят на всех континентах, а также, бесспорно, язык творчества и инноваций. Разработка изобретений и проектирование в сфере экономики, науки и информационных технологий ведутся на французском языке. Французский является одновременно юридическим языком, языком обучения, обмена знаниями, посредничества и научно-исследовательской работы. Мы отвергаем саму идею о том, что некоторые области деятельности являются прерогативой одного-единственного языка и, следовательно, могут вести к единому образу мышления. Мы считаем такое разделение контрпродуктивным, ведь человеческий гений не знает границ.

Выступая в защиту многоязычия в региональных и международных организациях, мы думаем о всех тех людях, которые говорят по-французски, не представляя себе своё будущее без этого языка, об их опыте, перспективах и возможностях, чтобы использовать их наилучшим образом для ещё большей демократии, духа приверженности, социальной интеграции и многосторонних инноваций.

В геополитическом и экономическом плане Франкофония – это север и юг, восток и запад. На культурном уровне это креольские, латинские, арабские, негритянские и многие другие народы. С лингвистической точки зрения следует подчеркнуть, что французский язык используется на пяти континентах, в тесной взаимосвязи со многими другими культурами и языками. На самом деле, более четверти из 6000 языков, на которых говорят в мире, присутствуют во франкоязычном пространстве.

300 миллионов франкоговорящих, подавляющее большинство из которых во многих странах моложе 30 лет, как никогда ранее представляют собой силу, способную на пяти континентах строить, производить, обмениваться, создавать, изобретать, вводить новшества, вместе продвигаться вперёд, находить совместные решения благодаря общему языку, который делает всё это возможным, помогает нам общаться и позволяет встречаться.

Эта сила связана с тем, что, как метко выразился Леопольд Седар Сенгор, «наша Франкофония не является ни башней, ни собором – она берёт начало от горячей плоти нашего времени и его требований». Эти важные слова нам кажутся очевидными. Чтобы отвечать на постоянно меняющиеся требования мира, демократии, прав и свобод, предотвращения кризисов, безопасности человека, целей устойчивого развития, защиты окружающей среды, Международная организация Франкофонии, по просьбе своих стран-членов и вместе с населением, ежедневно воплощает в жизнь программы, планы и стратегии, реализуя их в разнообразных действиях, энергично осуществляемых группами мужчин, женщин и молодёжи, опытными, убеждёнными и преданными своему делу специалистами, тесно связывая местные живые силы и гражданское общество.

«Французский язык в мире», изд. 2018 г. также предлагает стратегическую постановку вопроса, своего рода перечень проблем и задач, с которыми мы сталкиваемся в таких важных областях, как инвестиции в человеческий капитал, общий рост, инклюзивное, ответственное и устойчивое развитие, образование, профессионально-техническая подготовка молодёжи и женщин, их профессиональная интеграция и предпринимательские способности, новейшие цифровые технологии, индустрия культуры и средства массовой информации. На основе ретроспективных и проспективных исследований, проведённых за последние два года, а также вклада франкоязычных интеллектуалов и видных деятелей, перед Франкофонией открываются различные горизонты.

Это издание и краткое изложение его содержания являются плодом партнёрства с издательством «Галлимар», которое сопровождало нас в этой работе, опираясь на своё умение и многолетний опыт. Мы надеемся, что эта книга удовлетворит любопытство читателя и принесёт ему настоящее удовольствие.

Микаэль Жан
Генеральный секретарь Международной организации Франкофонии

ВВЕДЕНИЕ

Насчитывая 300 миллионов франкоговорящих, что почти на 10% больше, чем в 2014 году, французский является пятым по распространённости языком в мире после китайского, английского, испанского и арабского. Французский – это язык международного общения, на котором говорят на пяти континентах. Как и небольшое число других языков, французский отличается своим статусом и влиянием, которое он оказывает в различных пространствах и контекстах:

- официальный язык для 32 государств и правительств, а также официальный рабочий язык большинства международных организаций;
- язык обучения более 80 миллионов человек в 36 странах и территориях;
- иностранный язык, выученный более 50 миллионами человек;
- язык международных СМИ (TV5MONDE, RFI и France 24, а также Euronews, BBC News, китайский телеканал CGTN, российский телеканал RT);
- 4-й язык общения в интернете.

Кроме того, в прямой зависимости от количества его носителей, а также от их экономического, демографического и политического веса, французский язык играет важную роль в создании материальных ценностей, в устойчивом развитии и международных обменах на национальном, региональном и международном уровнях.

Наконец, благодаря франкофонам, французский язык на протяжении веков стал плавильным котлом для различных культур и языкового разнообразия, одной из матриц возможной «универсальной цивилизации», к которой призывал Леопольд Седар Сенгор, способной принимать и развивать диалог между множественными идентичностями, отражениями самых разных образов мышления, духовности и символики.

Научное произведение *«Французский язык в мире»* – это прежде всего объективный информационный инструмент о наличии и использовании французского языка в основных областях человеческой деятельности.

При этом данный труд даёт возможность понять различные контексты распространения французского языка, его взаимодействие с другими культурами, а также влияния, которым он подвергается и которые он оказывает, восприятие его носителей... Короче говоря, всю сложность, связанную с таким полиморфным предметом изучения, которым является язык.

Эта книга, состоящая из четырех частей, последовательно рассматривает следующие темы:

1. Распределение франкофонов в мире, сначала представив основные проблемы, связанные с будущим повседневного использования французского языка, а затем новые оценки численности франкофонов;

2. Изучение и преподавание французского языка, в форме подробного описания и регионального и странового анализа, сопровождаемого рассмотрением сетей и средств распространения, официальных сертификатов и предложений по цифровому обучению;

3. Экономическое значение франкофонии, сочетая макроэкономический подход к значимости франкоязычных стран и их обменов, особенно в области креативной индустрии, и микроэкономический подход к добавленной стоимости французского как важного для трудоустройства языка;

4. Влияние французского языка в международных средствах массовой информации и в интернете, где, согласно двум исследованиям, он занимает 4е место, уступая соответственно английскому, китайскому и испанскому языкам.

Данный документ в общих чертах затрагивает темы, подробно рассматриваемые в книге, которая будет опубликована в 2019 году в издательстве Éditions Gallimard.

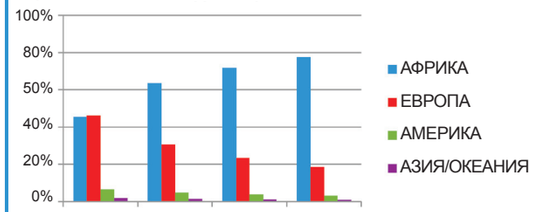
ЧАСТЬ 1

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ФРАНКОФОНОВ В МИРЕ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И БУДУЩИЕ ПЕРСПЕКТИВЫ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА

59% из всех людей, ежедневно использующих французский, проживают на африканском континенте. Существенные параметры, свидетельствующие о жизнеспособности французского языка и его использовании в многоязычных контекстах, а также проблемы, обуславливающие его возможный рост должны быть изучены в особенности для некоторых стран субсахарской Африки, Магриба, а также Ливана.

Оценка численности франкофонов по континентам



Источник: обработка данных Демографической и статистической обсерваторией франкоязычных стран ODSEF (Marcoux & Richard, 2017)

Основными условиями роста использования французского языка на этих территориях являются демография и школьное обучение. Поэтому эти темы были подробно проанализированы, чтобы выделить следующие основные моменты:

- Франкофония выигрывает от быстрого роста населения Африки;
- Несмотря на значительный прогресс, достигнутый в последние годы, проблемы, связанные со школьным образованием на французском языке, очень трудно преодолеть, поскольку, с одной стороны, только в субсахарской Африке более 30 миллионов детей не охвачены школьным обучением, и, с другой стороны, опросы PASEC[1] показывают, что 71% учащихся второго класса начальной школы не владеют французским языком на достаточном уровне, чтобы понимать чёткую информацию, предоставленную в устной или письменной форме;
- Усилия по подготовке учителей и распространение дву- и многоязычных систем обучения, результаты которых по программам МОФ IFADEM и ELAN показывают эффективность, являются приоритетными;
- Таким образом, различные проективные сценарии относительно численности франкофонов в 2070 году, остаются открытыми: от 477 млн. до 747 млн. человек.

Другими условиями, связанными с практикой использования языка, являются степень освоения французского, которая сама зависит от нескольких факторов, таких как: полезность французского языка, сосуществование с национальными языками, сферы использования, передача из поколения в поколение, что можно сформулировать в виде вопросов. Какое место занимает французский в языковых взаимодействиях в семье, в зависимости от собеседников и задействованных в общении поколений? Считается ли он языком культурного наследия и средством передачи знаний, которое следует сохранять и поддерживать? Как относятся франкоговорящие, для которых зачастую французский не является первым языком социализации, к этому языку, называемому иногда вторым и даже африканским (не по его происхождению, а по заимствованию)? Как подойти к вопросу о разнообразии французского языка, который развивается в зависимости от изобретательности и потребностей франкофонов?

Исследования[2] , проведённые в странах субсахарской Африки, в Магрибе и Ливане, и представленный анализ показывают некоторые довольно благоприятные тенденции:

→ Франкофоны в Африке в основном многоязычны, и интенсивность использования национального языка зависит от количества всех используемых языков и их функционального распределения. Например, арабские диалекты в Магрибе и Ливане, язык волоф в Сенегале или бамбара в Мали – это широко используемые основные языки, в то время как в Кот-д'Ивуаре и Габоне ни один язык не выделяется так чётко (как раз кроме французского);

→ Везде, иногда даже перед национальными языками, место французского несопоставимо с любым другим иностранным языком, потому что он всегда занимает по крайней мере 2-е место, независимо от контекста (дома, в школе, на работе, на отдыхе и т.д.);

→ Эта реальность усиливается. Действительно, молодёжь стала более интенсивно использовать французский язык по сравнению с предшествующими поколениями;

→ В то же время развиваются и используются различные языковые формы, производные от французского или сочетающие его с другими языками (например,nouchi в Кот-д'Ивуаре, toli bangando в Габоне), чьё признание являются одними из ключей к будущему франкофонии. Кстати, мы ещё вернёмся к различию между терминами «франкофония» с маленькой буквы как совокупность народов, которые используют французский язык в повседневной жизни и «Франкофония» с заглавной буквы как совокупность государств, стран или официальных инстанций, которые входят в Международную Организацию Франкофонии);

→ Французский язык, оставшийся африканцам в наследство от колониального прошлого, считается ими удобным для обучения в школе, современным, полезным для работы и ведения бизнеса. Как бы там ни было, французский не теряет свои позиции, а скорее укрепляет их;

→ От 80% до 100% франкоязычных в Африке и арабском мире хотят, чтобы французский язык изучали их потомки;

→ От 40% до более 80% выражают желание напрямую передавать французский своим детям.

[1] PASEC 2014 - Эффективность систем образования во франкоязычной субсахарской Африке: Навыки и факторы успеха в начальной школе

[2] Согласно TRANSLANGA и DUFRAM, спонсируемым УАФ и МОФ

ОЦЕНКА ЧИСЛЕННОСТИ ФРАНКОФОНОВ В МИРЕ

С учётом того, что в 2018 году во всём мире насчитывалось 300 миллионов говорящих на французском языке, численность его носителей с момента последнего измерения в 2014 году увеличилась на 9,6%.

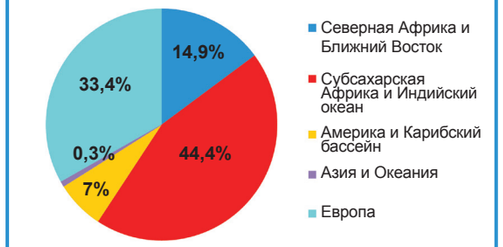
Глобальное распределение франкофонов по регионам (2018)



Франкофонный мир

Здесь стоит напомнить о необходимости учитывать разнообразие отношений франкофонов с французским языком на разных территориях, где он присутствует. Таким образом, жизненно важное ядро франкоговорящих состоит

Распределение людей, ежедневно использующих



из тех, кто с рождения постоянно говорит по-французски. Эта формула, которую мы предложили четыре года назад, представляет интерес для категоризации, способствующей заключению выводов и обмену знаниями, в то же время принимая во внимание подвижную и развивающуюся языковую реальность франкофонии. Эти франкоязычные составляют 78% от общего числа, или 235 миллионов человек.

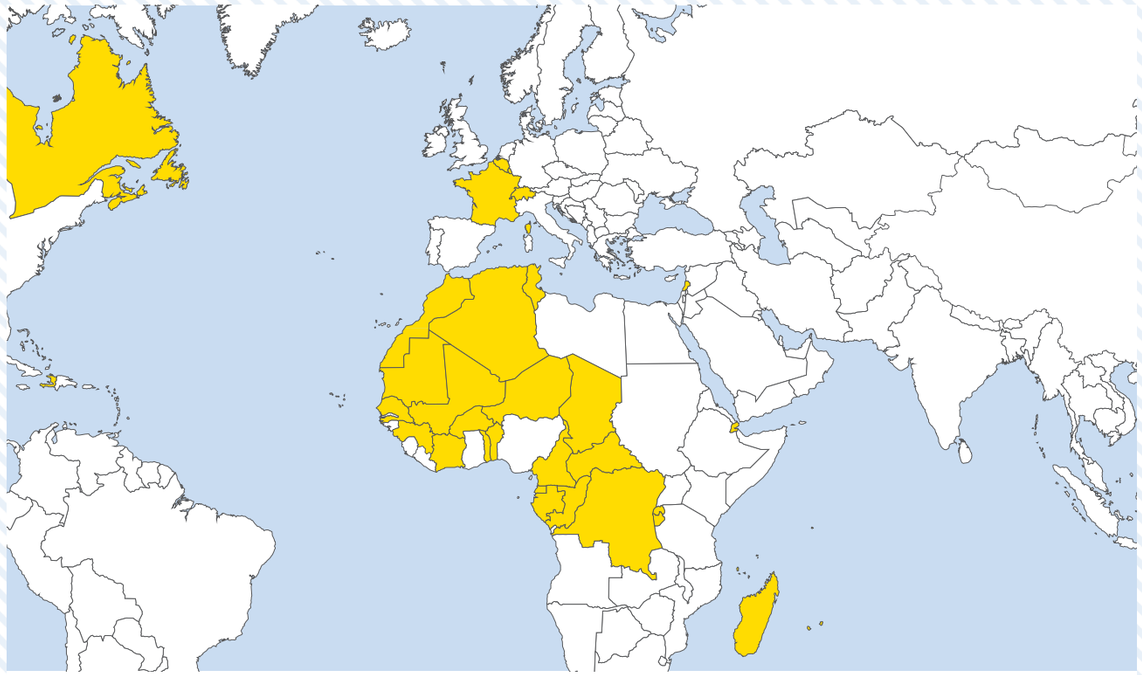
Эволюция и тенденции развития

Центр тяжести франкофонии продолжает двигаться на юг, продолжая тенденцию, наметившуюся с 2010 года, согласно которой, из 22,7 миллионов франкоязычных, пополнивших нашу планету, 68% находятся в субсахарской Африке и 22% проживают в Северной Африке, а на Европу и Америку приходятся остальные 10% (соответственно 3% и 7%). За последний период количество людей, повседневно использующих французский, увеличилось на 11% (примерно на столько же, как в период между 2010 и 2014 годами), но на африканском континенте – на 17% (то есть на 2 пункта больше, чем в период с 2010 по 2014 год). Эти цифры связаны с высоким темпом роста населения в Африке и с прогрессом в охвате школьным образованием на этом континенте, что должно продолжать оказывать положительное влияние на развитие французского языка в ближайшие годы (с учётом оговорок, о которых подробно изложено в первой части).

Это общее увеличение количества франкофонов3 включает различия между странами, но самое важное, о чём следует помнить, – это очень высокая стабильность доли населения, которую можно охарактеризовать как франкоязычную, но при этом остающуюся для большинства стран всё еще ниже 50%.

[3] Baptiste BECK, Richard MARCOUX, Laurent RICHARD и Alexandre WOLFF. *«Оценка численности франкоязычного населения в мире в 2018 году. Источники изучения и методологические подходы»*, Квебек, Демографическая и статистическая обсерватория франкоязычного пространства (ODSEF), Университет Лаваля, Исследовательская работа ODSEF, 2018 г. 160 стр. www.odsef.fss.ulaval.ca/sites/odsef.fss.ulaval.ca/files/odsef-lfdm-2018.pdf

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК В МИРЕ



ГЕОГРАФИЧЕСКОЕ ПРОСТРАНСТВО ПОВСЕДНЕВНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА

СТРАНА ИЛИ РЕГИОН	% ФРАНКОФОНОВ (ОТ ОБЩЕЙ ЧИСЛЕННОСТИ НАСЕЛЕНИЯ)
С рождения говорят по-французски:	
▪ Квебек (Канада)	93%
▪ Федерация Валлония-Брюссель	98%
▪ Франция	97%
▪ Монако	97%
▪ Романдская Швейцария	81% (2005)
Тоже с рождения говорят по-французски (Основные %):	
▪ Андорра	70%
▪ Ливан	38%
▪ Маврикий	73%
Один официальный язык второй по значимости язык – французский:	
▪ Бенин	33%
▪ Буркина-Фасо	24%
▪ Конго	59%
▪ Кот-д'Ивуар	33%
▪ Заморские территории Франции	84%
▪ Габон	66%
▪ Гвинея	25%
▪ Мали	17%
▪ Нигер	13%
▪ Демократическая Республика Конго	51%
▪ Сенегал	26%
▪ Того	40%

СТРАНА ИЛИ РЕГИОН	% ФРАНКОФОНОВ (ОТ ОБЩЕЙ ЧИСЛЕННОСТИ НАСЕЛЕНИЯ)
Магриб, 2-й по значимости язык:	
▪ Алжир	33%
▪ Марокко	35%
▪ Мавритания	13%
▪ Тунис	52%
Разделяет статус официального языка с одним или несколькими др. языками, 2-й по значимости язык:	
▪ Бурунди	8%
▪ Бельгия	75%
▪ Камерун	41%
▪ Канада	29%
▪ Нью-Брансуик (Канада)	42%
▪ Онтарио (Канада)	11%
▪ Центральноафриканская Республика	28%
▪ Коморские острова	26%
▪ Джибути	50%
▪ Экваториальная Гвинея	29%
▪ Гаити	42%
▪ Люксембург	92%
▪ Мадагаскар	20%
▪ Руанда	6%
▪ Сейшельские острова	53%
▪ Швейцария	67%
▪ Чад	13%
▪ Вануату	31%

ЧАСТЬ 2

ИЗУЧЕНИЕ И ПРЕПОДАВАНИЕ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА

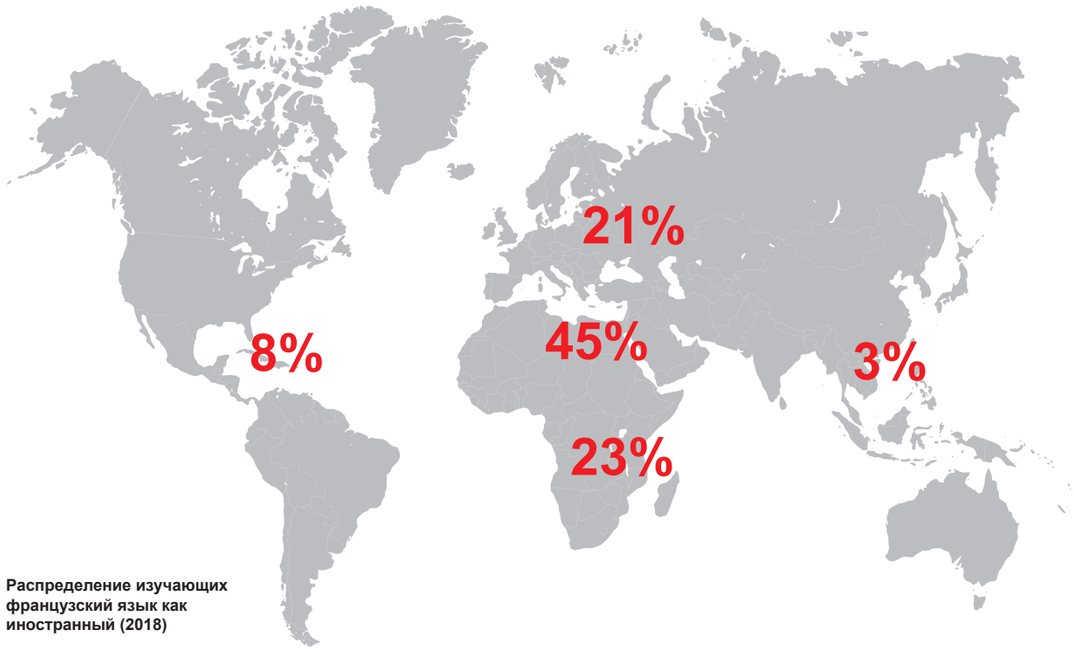
ПАНОРАМА

Современное состояние

Французский язык обязан своему статусу мирового языка, помимо прочего, тому факту, что его преподают во всех странах мира, а также, что он в той или иной степени является языком обучения для 36 стран и территорий.

В дополнение к тому, что предлагает система образования, человек, желающий изучать французский язык, везде может найти языковой центр, Французский институт, Французский альянс или ассоциацию, где удовлетворят это желание или потребность. Не говоря уже о ресурсах, доступных с помощью цифровых технологий, богатство и разнообразие которых постоянно расширяется.

Суммируя все данные по странам и с учётом всех вместе взятых уровней обучения, численность изучающих французский язык как иностранный (ФЯИ) составляет не менее 51 млн. человек и как минимум 81 млн. для тех, кто получает полное или частичное образование на французском.



Распределение изучающих французский язык как иностранный (2018)

Эти цифры учитывают зачисленных во французские альянсы и институты, на которых приходится чуть менее 2% изучающих ФЯИ и во французские школы за рубежом, которые составляют лишь 0,5% изучающих французский в мировом масштабе.

Французский язык как иностранный (ФЯИ)

Значительный вес **Северной Африки** и **Среднего Востока** объясняется, как и в 2014 году, исключительным положением, занимаемым французским, не являющимся ни официальным, ни основным языком обучения, но тем не менее присутствующим в повседневной жизни значительной части населения. Владение французским требуется в академическом и профессиональном мире, он используется при преподавании некоторых предметов в начальной школе, научных предметов в средней школе и некоторых специальностей высшего образования.

Субсахарская Африка и **Индийский океан**, регионы, в которых французский зачастую является языком обучения, составляют вторую по величине часть мира по количеству изучающих ФЯИ, в частности, в связи с наличием официально или фактически двуязычных образовательных систем, как, например, в Камеруне (английский-французский), на Мадагаскаре (малагасийский-французский) и на Маврикии (французский-креольский), которые способствуют раннему изучению французского языка; но также ввиду увлечения французским в таких странах, как Нигерия, Гана, Либерия, Руанда, где обучение осуществляется на английском, или в Анголе, Гвинее-Бисау, Мозамбике, Сан-Томе и Принсипи вместе с португальским и испанским в Экваториальной Гвинее.

Европа остаётся основным континентом для изучения французского языка, где в целом он является вторым самым изучаемым языком в младших классах средней школы, традиционно занимая первое место в англоязычных странах, а также в тех странах, где французский – один из официальных языков, то есть в Бельгии, Люксембурге и Швейцарии. К тому же, французский часто является третьим иностранным языком и иногда четвёртым в тех частях европейского континента, где приветствуется многоязычие.

В **Америке** и **Карибском бассейне** наблюдается рассеянное присутствие ФЯИ, обучение которому традиционно осуществляется во Французских альянсах и институтах, но редко объединяет большое число учащихся в системах школьного образования, за исключением Канады и США, где существует реальный интерес к двуязычному образованию и приобретению профессиональных языковых навыков.

И наконец, в **Азиатско-Тихоокеанском регионе** продолжается изучение французского языка, особенно благодаря нескольким странам-членам Франкофонии, таким как Камбоджа, Лаос и Вьетнам, но также и благодаря большому количеству изучающих французский в таких густонаселенных странах как Китай, Индия и Япония.

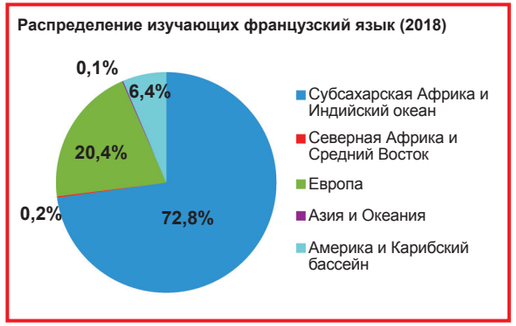
Французский как язык обучения

Из 81 миллиона человек, которые проходят обучение на французском, три четверти учатся в национальных учебных заведениях (государственных и частных), расположенных в странах субсахарской Африки и Индийского океана.

Действительно, в той или иной степени французский является основным или единственным языком обучения в системах образования Бенина, Буркина-Фасо, Центральноафриканской Республики, Коморских Островов, Конго, Демократической Республики Конго, Кот-д'Ивуара, Габона, Гвинеи, Мали, Нигера, Сенегала и Того.

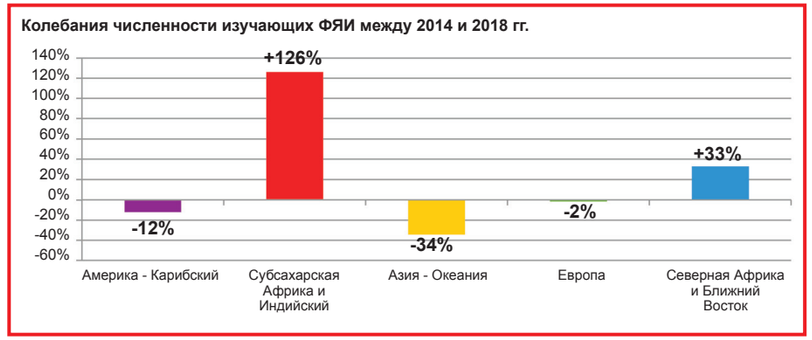
Тот факт, что во Франции насчитывается более 15 миллионов учащихся и студентов, в значительной степени объясняет второе место Европы в этой группе.

Точно так же, на Американском континенте и в Карибском бассейне Квебек (и остальная часть Канады), с одной стороны, и Гаити, с другой стороны, обеспечивают сравнительно высокую численность изучающих французский в этом регионе, даже если в последние годы цифры по Гаити не обновлялись и далеко не все лица, входящие в эту категорию, проходят обучение исключительно на французском (креольский язык зачастую занимает более важное место, чем официально отведённое ему, а французский страдает от языковой нестабильности многих учителей, которые должны использовать его для обучения).



Изменения численности изучающих фр.язык

Исходя из общего увеличения (+8% изучающих фр. язык в период между 2014 и 2018 годами), наблюдаемые изменения в количестве изучающих французский по регионам подтверждают динамизм двух географических областей: стран субсахарской Африки и Индийского океана и и стран Северной Африки и Среднего Востока. С другой стороны, доля Азии и американо-карибского региона сокращается, а число изучающих ФЯИ уменьшается в большей или меньшей степени в зависимости от территорий.



В **Европе**, учитывая очень незначительное снижение на 2% за четыре года, можно говорить о стабильности, даже если, по большей части, французский язык теряет свои позиции в среднем образовании, особенно в старших классах. С другой стороны, если французский язык продолжает поддерживать свои позиции на европейском континенте, это связано с ростом его аудитории в начальной школе и в некоторых случаях в младших классах средней школы.

СЕТИ И СРЕДСТВА РАСПРОСТРАНЕНИЯ

Стороны, вовлечённые в продвижение французского языка и культуры, организованы и объединены в сети, сформованные вокруг институциональной Франкофонии и её операторов (AUF, Университет имени Сенгора, AIMF, TV5MONDE), сети учреждений французской культуры за рубежом (службы сотрудничества и проведения культурных мероприятий при посольствах Франции, Французские альянсы (AF) и институты (IF), структур, занимающихся образовательным и лингвистическим сотрудничеством на французском языке (APEFE-WBI[4], швейцарское сотрудничество и т. д.) и национальных субъектов.

Школьная сеть французских или аккредитованных во Франции учебных заведений за рубежом, входящих в AEFE (Агентство французского образования за рубежом) и партнёрских учреждений MLF (Французская светская миссия) предлагают курсы на французском языке для детей иностранных специалистов, проживающих за границей, а также для национальных студентов и граждан других стран, желающих учиться на французском языке.

[4] Ассоциация по продвижению образования и обучения за рубежом Федерации Валлония-Брюссель

Обучение ФЯИ и на французском, тем не менее, осуществляется в основном преподавательскими группами и учителями национальных систем образования, некоторые из которых входят в состав национальных ассоциаций преподавателей французского языка (при региональных комиссиях, которые объединены в рамках Международной федерации преподавателей французского языка (FIPF). Региональные отделения МОФ и УАФ и присутствующие в странах промежуточные организации (институты, региональные центры, франкоязычные цифровые кампусы, CLAC[5] и пр.) также координируют реализацию программ и мероприятий, проводимых на местах, и формулируют действия, в частности, вместе с IFEF (Институт Франкофонии для воспитания и обучения) и своими партнёрами.

И именно через эту сеть учреждений на местах функционируют средства и системы обучения при участии различных представителей франкофонии для удовлетворения потребностей в подготовке преподавателей, студентов и специалистов, в том числе благодаря простоте доступа и общения, обеспечиваемого новыми технологиями и социальными сетями.

Вместе с тем проведение культурных мероприятий, обучение французскому языку и сертификация предлагается по всему миру широкой сетью IF и AF, которая также предоставляет фильмы на французском (IFcinema), цифровые инструменты (Frantastique, LingoZING, SpeakShake), доступ к культуре и образованию с помощью цифровых технологий (Alliance 3.0), смешанное или полностью онлайн-обучение, а также способствует общению преподавателей по всему миру через специальную социальную сеть (IFprofs).

Платформа IFOS, CLOM «обучение французскому в качестве иностранного», а также тренинги, предлагаемые CAVILAM, BELC, CIEP и пр., используются

[5] Центр чтения и культурной анимации при МОФ

«Французский язык остаётся востребованным на академическом и профессиональном уровне.»

преподавателями в классе, чтобы облегчить интеграцию информационно-коммуникационных технологий в процесс обучения, двуязычное образовании и т.д.

Необходимо добавить, что Международная Организация Франкофонии и некоторые СМИ разработали множество полезных инструментов и ресурсов, таких как программа дистанционного повышения квалификации FAD-FLE, созданная CREFAP (МОФ); совместные ресурсы УАФ; образовательные ресурсы и программы на французском языке, транслируемые по Arte (Educ'Arte), TV5MONDE (enseigner.tv5monde. com, apprendre.tv5monde.com, parlons-francais.tv- 5monde. com, приложение 7 дней на планете), RFI (RFI SAVOIRS, «Разбитый талисман», «Говорите ли вы по-парижски?»), RTBF или через социальные сети.

Международная федерация преподавателей французского языка (FIPF) также широко использует цифровые инструменты, чтобы вся её сеть могла общаться, объединять свои действия и обучаться (платформа для совместной работы www.fipf.org); она также выпускает публикации, предназначенные для довольно широкой аудитории («Французский в мире» и приложение «Южная франкофония»), или более специализированные («Диалоги и культуры», «Исследования и приложения»), организует региональные и международные конгрессы, которые собирают сотни участников (следующий Всемирный конгресс состоится в июле 2020 года в Набёле, Тунис).

РЕГИОНАЛЬНЫЕ И СТРАНОВЫЕ ПРЕЗЕНТАЦИИ

Северная Африка и Средний Восток

Французский язык, хотя и не являясь официальным в странах Магриба, используется в учреждениях начального и среднего образования (наряду с арабским языком, его диалектными вариантами или так называемыми разговорными национальными языками) и развивается в частном секторе и сфере высшего образования, для поддержки проектов студенческой и профессиональной мобильности, в том числе коммерческих на международном уровне. Присутствуя в школах, в администрации, на предприятиях, в СМИ, в книжном секторе, французский язык, скорее, обеспечивает функцию иностранного языка, даже если он пользуется привилегированным положением в некоторых странах, таких как Тунис, Марокко, Алжир, Мавритания, Ливан и Египет, где является языком обучения наряду с одним или несколькими языками, часто начиная с начальной школы, а затем и в высшем образовании.

Увеличение числа изучающих ФЯИ на 33% подтверждает важность французского языка в системах образования региона (45% от общего числа изучающих во всём мире), особенно в рамках систем двуязычного образования, которые сформированы, например, в Египте или в Ливане (он имеет тенденцию к трехъязычному обучению в сфере высшего образования).
Сеть из 56 IF, присутствующих в регионе, объединяет не менее 50% от общей численности в мире, так же как сеть французских школ, входящих в AEFE, сосредоточивает 39% от общего числа учащихся на французском языке в мире (главным образом в Марокко и Ливане).

Поэтому владение французским является востребованным навыком в академическом и профессиональном мире во многих странах региона, несмотря на трудности, с которыми сталкиваются студенты (недостаточный лингвистический уровень для получения высшего образования) и преподавательский состав (необходимость адаптации инструментов и методологии к реалиям обучения ФЯИ).
Кстати, Франкофония работает над оказанием поддержки преподаванию на французском языке в университетах путём консолидации франкоязычных отделений и языковых центров, профессионализации программ, укрепления навыков и компетенции преподавателей и т.д.
Число кандидатов на получение сертификатов французского языка свидетельствует о том интересе, который представляют проекты академической и профессиональной мобильности, особенно в сфере

бизнеса, для общественности, а также о значительном увеличении числа кандидатов на получение официальных дипломов DELF-DALF и особенно для молодой публики (+ 48%). Мобильность студентов во Францию – в основном из Марокко, Алжира, Туниса – постоянно меняется и представляет самые большие контингенты населения африканского континента. В этих странах также наблюдается растущая внутриконтинентальная мобильность студентов, а также мигрантов.

И наконец, перемещение населения из некоторых конфликтных зон (Ирак, Сирия, Ливия) предвещает новые демографические, лингвистические и образовательные реалии для интеграции беженцев и, в частности, сирийских детей в систему образования принимающей страны, такой как, например, Ливан.

Субсахарская Африка и Индийский океан

Ситуация, благоприятная для распространения французского языка, обусловлена способностью систем образования этих стран разрабатывать адаптированные инструменты дву- и многоязычного обучения на французском и национальных языках (в среде, отличающейся многоязычием), обучать большие группы детей и, в особенности, формировать преподавательский состав – значительный и достаточно подготовленный для решения этих многочисленных задач.

На самом деле, французский язык является единственным языком обучения в 13 странах и в 5 других странах наряду с одним или несколькими другими языками. Численность детей, обучающихся на французском языке в этом регионе, составляет 73% от общего числа в мире, из которых около 70% приходятся на начальную школу.

Такие страны, как Демократическая Республика Конго (19 миллионов учащихся и студентов, обучающихся на французском языке), Камерун (5 миллионов) и Мадагаскар (5 миллионов), представляют значительный вес, хотя и не показывают самые высокие показатели охвата школьным обучением. Французский язык также передаётся многим учащимся через двуязычные механизмы (Камерун, Мадагаскар, Маврикий) и как иностранный язык в англоязычных странах (Гана, Гамбия, Нигерия и т.д.), а также в романофонских странах, являющихся активными пропагандистами франкофонии.

В нефранкоязычных странах изучающие ФЯИ представляют 23% от общего числа во всём мире, уступая

«Французский язык — второй иностранный язык, изучаемый в латиноамериканских странах после английского.»

только Северной Африке и Среднему Востоку, демонстрируя самый большой прирост в мире (+126%), с хорошими показателями в Мозамбике, Сан-Томе и Принсипи, Намибии или более умеренными – в Южной Африке и Анголе.

Преподавание ФЯИ осуществляется всё более в сторону профессионального французского языка, особенно в высшем образовании, в перспективе расширения профессиональной и коммерческой деятельности с франкоязычными пограничными государствами.

И число изучающих французский в сети IF и AF слегка меняется, объединяя в общей сложности 78 тысяч учащихся (из которых 30 тысяч в нефранкоязычных странах). Самые большие группы изучающих французский (30 600) сосредоточены главным образом на Мадагаскаре, а также в Нигерии, Гане, Кении и Южной Африке. Наконец, следует отметить, что правила и процедуры профессиональной иммиграции на территорию провинции Квебек в последнее время изменились в сторону повышения уровня владения французским языком (посредством специальных официальных сертификатов TCF/TEF), и количества кандидатов из франкоязычных стран, таких как Камерун и Кот-д'Ивуар, составляет значительную долю кандидатов в мировом масштабе.

Америка - Карибский бассейн

Изучение французского языка исторически занимает важное место ввиду его привлекательности с точки зрения культуры, науки, экономики и т.д., а также благодаря преимуществу, который он представляет для студенческой мобильности и профессиональной интеграции в соседний франкоговорящий мир.

Второй иностранный язык, изучаемый в странах Латинской Америки после английского, французский также высоко ценится в ряде стран, таких как Коста-Рика, где он является обязательным в школе, а также в 85% начальных школ Сент-Люсии.

План продвижения и реинтродукции французского языка в системы школьного образования осуществляется также в Центральной Америке (Гондурас, Гватемала, Никарагуа, Панама, Сальвадор).

Тем не менее, французский редко объединяет большое количество учащихся в школьных образовательных системах, за исключением Канады (уроки-погружение за пределами Квебека) и в Соединённых Штатах, где существует реальный интерес к двуязычному образованию и приобретению профессиональных языковых навыков.

Преподавание ФЯИ, предлагаемое сетью AF (и некоторыми IF), очень хорошо укоренилось в регионе с 1884 года. Оно включено в одну из крупнейших региональных сетей в мире (с 316 AF в 31 стране) и одну из самых обширных (США, Аргентина, Бразилия, Мексика), где почти 196 тысяч учащихся составляют 42% от общего числа в мире.

Сеть французских школ, входящих в AEFE, также хорошо развита в регионе, где насчитывается 90 учебных заведений (26 из которых являются членами Французской светской миссии), занимая 2-е место в мире с 16% от общего числа в мире, из которых почти 70% (из 56 тысяч учащихся) не имеют французского гражданства, что свидетельствует о качестве французских программ.

Число кандидатов на получение официальных сертификатов французского языка в таких странах, как Мексика, Колумбия, Гаити, Бразилия, Аргентина и Куба, демонстрирует интерес, который французский представляет в контексте проектов академической и профессиональной мобильности. Это 2-й регион в мире по количеству кандидатов на получение диплома DELF для молодой публики (после Европы), где значительная часть кандидатов также подаёт заявку на сертификацию для эмиграции в Квебек или Канаду (также в контексте внутренней мобильности в Квебек, предоставления студентам или резидентам канадского гражданства). И сертификаты французского языка теперь можно получить в некоторых странах (Куба, Гаити, Перу), особенно в сфере туризма, в университетах США (деловой французский) или в мексиканских технологических университетах.

Несмотря на явный интерес и потенциал для распространения французского языка, сокращение на

«Регион Азия - Океания является основной географической зоной происхождения иностранных студентов в мире.»

12% численности изучающих ФЯИ, по-видимому, отражает недостаточный интерес систем образования к многоязычию, в частности, чтобы ввести изучение французского и даже сделать его обязательным, и другие языки наряду с английским.

Азия - Океания

Преподавание французского языка в основном ведётся сетью школ AEFE, присутствующей в регионе, что составляет около 6% от общего числа в мире, с более 21 тысячей обучающихся на французском языке в 48 учебных заведениях, а также в территориальной общине Новая Каледония, носящей статус заморской территории Франции, в Вануату, где придаётся особый статус английскому и французскому (языки обучения от детского сада до средней школы в рамках англоязычных или франкоязычных школьных систем). Или в контексте двуязычного образования, предлагаемого в Австралии и Лаосе.

Тогда как этот регион является наименее динамичным в мире для изучения ФЯИ (3% от общего числа в мировом масштабе, с сокращением на 34% и в особенности в начальной и средней школе, несмотря на высокий потенциал в высшем образовании), число кандидатов на получение сертификатов DELF-DALF также уменьшилось в целом на 9% в период с 2014 по 2016 год (за исключением Китая и Южной Кореи, где изучение французского развивается благоприятно).

Изучение французского в основном поддерживается благодаря странам-членам организации Франкофонии (Камбоджа, Лаос и Вьетнам), благодаря большому числу учащихся в густонаселенных странах, таких как Китай, Индия и Япония, а также благодаря потенциальным возможностям Южной Кореи, имеющей статус наблюдателя Франкофонии с 2016 года.

«В англоязычных странах Европы [...] французский язык является первым изучаемым иностранным языком, а в немецкоговорящих странах – вторым.»

Количество изучающих ФЯИ в сети AF и FI также сократилось на 3% (131 800 чел. в 2017 году), но их особенно много в Индии (2-я страна в мире по AF с 28 500 изучающих ФЯИ), в Китае (20 800 чел) и в Австралии (11 000 чел.). В некоторых странах, таких как Бангладеш и Казахстан, также наблюдается резкое увеличение числа изучающих ФЯИ в период с 2012 по 2017 год.

По данным организации Campus France, регион Азия - Океания является основной географической зоной происхождения иностранных студентов в мире, где мобильность составляет 1,9 млн. студентов (в том числе 0,8 млн. китайцев), или 42% всех мобильных студентов в мире.

Также следует отметить важность внутрирегиональной мобильности в Австралии, Японии, Малайзии, Южной Корее и Новой Зеландии, основных принимающих студентов странах Азии и Океании, в регионе, где английский язык стал языком общения. Эту реальность франкоязычные университеты уже интегрируют в свою стратегию привлекательности.

Европа

Французский, который является основным языком для 12% граждан ЕС (против 16% для немецкого и 13% для английского - до Brexit - и итальянского), остаётся в целом вторым по изучаемости иностранным языком в младших классах средней школы в государствах-членах ЕС (его изучают 26,1% всех учащихся, по сравнению с 96,2%, которые учат английский, 16,8% – немецкий и 12,6% – испанский).

Наряду с системами образования, сеть AF и IF способствует изучению французского на европейском континенте. Примерно треть этой сети находится в Европе, то есть 200 обучающих AF и 55 IF.

А также изучение французского языка в Европе основано на наличии французских лицеев. Эти лицеи, в том числе учебные заведения, аккредитованные AEFE и Французской светской миссией, принимают около 75 тысяч учащихся от дошкольного возраста до старших классов, то есть 19% от общего числа в мире, что ставит этот регион на 2-е место после региона Северная Африка - Средний Восток. Это соответствует увеличению на 10% по сравнению с 2013-2014 учебным годом.

В Западной и Северной Европе: в англоязычных странах, как и в нефранкоязычной части Бельгии, в Люксембурге и Швейцарии французский язык является первым изучаемым иностранным языком, а на немецкоязычных территориях – вторым. В других же странах английский занимает лидирующее место, и за ним часто следует немецкий и / или русский (в странах Балтии), что делает французский третьим или четвёртым изучаемым языком.

В Центральной и Восточной Европе: французский язык привлёк многие поколения людей, которые сейчас стареют, как и сами преподаватели французского. Кроме того, методы и средства обучения слишком медленно модернизируются, даже если возрастающее понимание международной значимости французского, в том числе за пределами европейского континента, помогает оживить имидж этого языка, безусловно, престижного, но часто рассматриваемого как элитарный и менее способствующий бизнесу, чем другие. В то же время русский язык тоже сильно сдал свои позиции с начала 1990-х годов, хотя во многих странах он по-прежнему присутствует.

В южной Европе: романоязычные страны, такие как Андорра, Испания, Италия и Португалия, практикуют языки, принадлежащие к той же семье, что и французский, что, в дополнение к географическому фактору, играет в его пользу. Более того, эти страны имеют исключительно высокие показатели франкоговорящих (от 12 до 25% населения и 70% в Андорре), что в основном объясняется числом людей, которые учили французский в школе, даже если миграционное движение (в прошлом) и туризм (в настоящем) тоже способствовали перемещениям, которые

ЧАСТЬ 3

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ЗНАЧИМОСТЬ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА

КОНОМИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ ФРАНКОФОНИИ

С экономической точки зрения язык является поочерёдно первичным сырьём (мысль, речь, письмо), фактором производительности (информация, данные, история или сценарий), конечным продуктом (речь, сказка, поэма, слоган, роман, текст песни и пр.), а также нормативно-правовой базой. Более того, язык можно рассматривать как привнесённый фактор, поскольку владение им (или его отсутствие) и его обмен (или его отсутствие) создают более или менее благоприятные условия для создания ценностей. Эта последняя характеристика языка проявляется в области международных экономических отношений, например, совместное использование общего языка способствует торговым обменам (торговля товарами и услугами), но также и в таких секторах деятельности, как креативная индустрия и туризм.

Конечно, экономическое значение франкофонии связано со значимостью тех тридцати стран, в которых французский язык является либо официальным языком, либо языком, который достаточно распространён среди населения, чтобы широко использоваться в экономической деятельности. Эта совокупность будет обозначена как франкоязычное пространство (ФП).

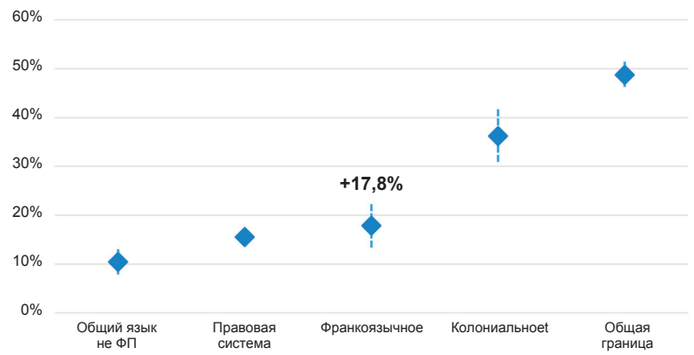
«За последние пятнадцать лет население франкоязычного пространства росло быстрее, чем в остальном мире.»

Измеренная с точки зрения валового внутреннего продукта (ВВП), значимость ФП в мире значительно выше, чем его предполагаемый демографический вес. Так, в 2016 году страны ФП произвели 8,7% мирового богатства. Анализ распределения богатства во франкоязычном пространстве показывает, что 90% его ВВП производится северными странами, за которым с большим отрывом следуют страны Магриба (6%) и страны субсахарской Африки (4%).

Значимость франкоязычного пространства (ФП)

ФП насчитывает 540 миллионов человек и объединило в 2016 году 7,3% населения мира против 6,4% в 2000 году. За последние пятнадцать лет население стран ФП росло быстрее, чем в остальном мире, со среднегодовым темпом роста 2% в год. Географическое распределение населения стран ФП отражает демографический вес государств субсахарской Африки, на которые приходится 58% всего населения ФП и 73% населения в возрасте до 15 лет.

Расчётные показатели влияния переменных близости на двустороннюю торговлю, 1995-2015 гг.



«Совместное использование французского языка является особенно важным фактором в обмене товарами культурного назначения, связанными с письменной формой.»

Доля внутрифранкофонного экспорта по типам товаров культурного назначения (%)



Преимущества принадлежности к ФП

В 2015 году экспорт товаров из ФП составил 10,9% мирового экспорта, а импорт товаров – 12,2% мирового импорта, причём эти обе цифры сократилась по сравнению с 1995 г. В среднем за период 1995-2015 гг. обмен товарами между двумя странами ФП был примерно на 17,8% выше, чем товарооборот между двумя странами с аналогичными характеристиками, но не принадлежащими к ФП.

В 2015 году принадлежность к ФП позволила в среднем – и при прочих равных условиях – повысить торговую открытость его стран-членов на 3,5%. В странах субсахарской Африки этот показатель, генерируемый ФП, является самым высоким, что можно объяснить, в частности, активной торговлей этих стран с другими представителями ФП. Товарообмен, осуществляющийся благодаря принадлежности к ФП, в 2015 году привёл к 4% добавке к ВВП на душу населения для стран ФП.

Франкофоны и творческие индустрии

В 2015 году в среднем 34% культурных товаров ФП экспортировались в другие страны этого пространства (по сравнению с 13% для других товаров), а 24% от общего импорта культурных товаров приходилось на страны ФП (по сравнению с 12% для других товаров), что, соответственно, на 10 и 8 пунктов выше по сравнению с 2008 годом. Товары культурного назначения, для которых ФП представляет собой важнейший рынок, тесно связаны с языком. Таким образом, почти половина экспорта газет и книг франкоязычного пространства была предназначена для других его стран в период между 2008 и 2015 годами.

Совместное использование французского языка является особенно важным фактором в обмене товарами культурного назначения, связанными с письменной формой. Так, двусторонние обмены газетами и книгами увеличились в среднем в 8 раз. Наблюдался также более интенсивный обмен другими печатными товарами, такими как альбомы или картографические произведения, в паре стран, имеющих французский в качестве общего языка, причём в среднем эти потоки увеличились в два раза. В среднем принадлежность к ФП приводит к увеличению двусторонней торговли всеми культурными товарами на 153% при прочих равных условиях.

«Французский язык, несомненно, является дополнительным козырем при поиске работы.»

РОЛЬ ФР. ЯЗЫКА В ТРУДОУСТРОЙСТВЕ

Является ли знание французского языка одним из навыков, требуемых для того, чтобы найти работу? В каких именно областях деятельности? Принимают ли предприятия этот критерий во внимание при найме сотрудников? Для каких типов должностей? Для того, чтобы дать ответы на эти вопросы, была проведена серия опросов, касающихся возможности трудоустройства людей, которые хорошо говорят по-французски, в некоторых странах, где он является иностранным языком: Армения, Болгария, Камбоджа, Кения, Ливан, Мадагаскар, Нигерия, Румыния и Вьетнам.

За исключением Нигерии[6], доля вакансий, требующих владения иностранным языком, относительно высока: от 34% (Румыния) до 80% (Армения).

За пределами англоязычных стран английский язык наиболее часто упоминается в объявлениях о найме на работу[7]. Французский, тем не менее, тоже востребован и в особенности в следующих секторах: торговля и продажи, международные организации (правительственные и неправительственные), гостиничное дело и туризм.

Конечно, профессия переводчика и аутсорсинговых платформ телесервиса со франкоязычными странами также требует свободного владения французским языком. Кстати, из этого анализа вакансий со знанием французского языка следует связь с профилями должностей, относящихся к компьютерным технологиям.

Что касается языковой политики предприятий, то следует отметить, что значительная доля принятых на работу лиц, в том числе граждан страны (которые составляют подавляющее большинство нанятых сотрудников во всех странах), зависит от знания иностранного языка.

Логично, что заявления компаний относительно их языковых требований во время приёма на работу подтверждают тенденции, наблюдаемые при анализе вакансий: преобладание английского языка и прочное 2-е место, занимаемое французским, далеко позади, за исключением Мадагаскара, где он является первым и Армении, где он занимает 3-е место после английского и русского.

Таким образом, способность говорить и писать по-французски (как правило, требуемые языковые навыки редко бывают ниже продвинутого уровня B2), несомненно, является дополнительным преимуществом при поиске работы, требующей владения иностранным языком.

[6] Страна, для которой было изучено большое количество предложений работы (1000)
[7] Отметим, что анализ предложений о работе не смог быть проведён в 2 странах (Ливан и Мадагаскар)

ЧАСТЬ 4

ФРАНЦУЗСКИЙ В ЭФИРЕ И В СЕТИ ИНТЕРНЕТ

МЕСТО ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА В ИНТЕРНЕТЕ

Были проведены два исследования[8] одновременно с различными методами обработки общего образца цифровых источников, относящихся к выборке приложений и интернет-пространств. Исходя из показателей, в одном из исследований предлагается сравнительная классификация французского языка по отношению к другим языкам. Второе исследование нацелено на получение количественных показателей присутствия в Интернете 140 языков, на которых говорят более 5 млн. человек.

Исходя из общих источников, оба исследования дают результаты, которые сходятся в указании на солидный рейтинг французского как 4-го языка Интернета, соответственно, позади английского, китайского и испанского.

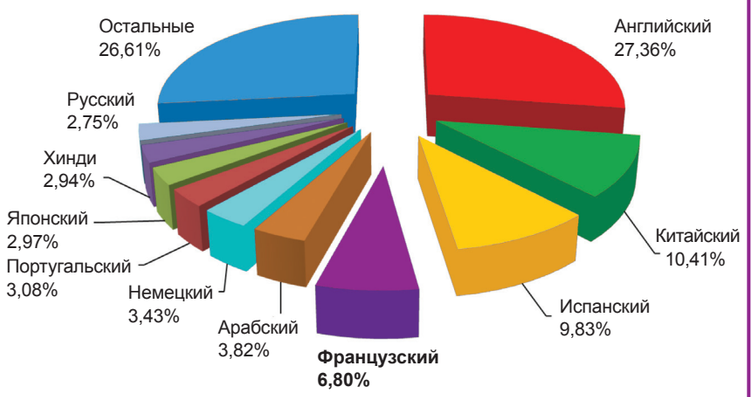
Показатели основных категорий («пользователи интернета», «контент», «использование» и т.д.) позволяют нам сравнить различные величины значимости языков в интернете и получить о них более подробное представление.

Таблица показывает рейтинг французского языка по разным показателям.

Рейтинг французского языка в интернете

КРИТЕРИИ L1+L2	МИРОВОЙ РЕЙТИНГ	ДОЛЯ В МИРЕ
Интерн.-польз.	4	5,6%
Трафик	3	7,8%
Использование	4	7,4%
Контент	2	9,3%
Индекс	4	7,3%
Интерфейсы	4	7,4%
% подключ. носителей	11	8,1%

Основные языки, с учётом всех применений (первый язык и второй язык вместе взяты)



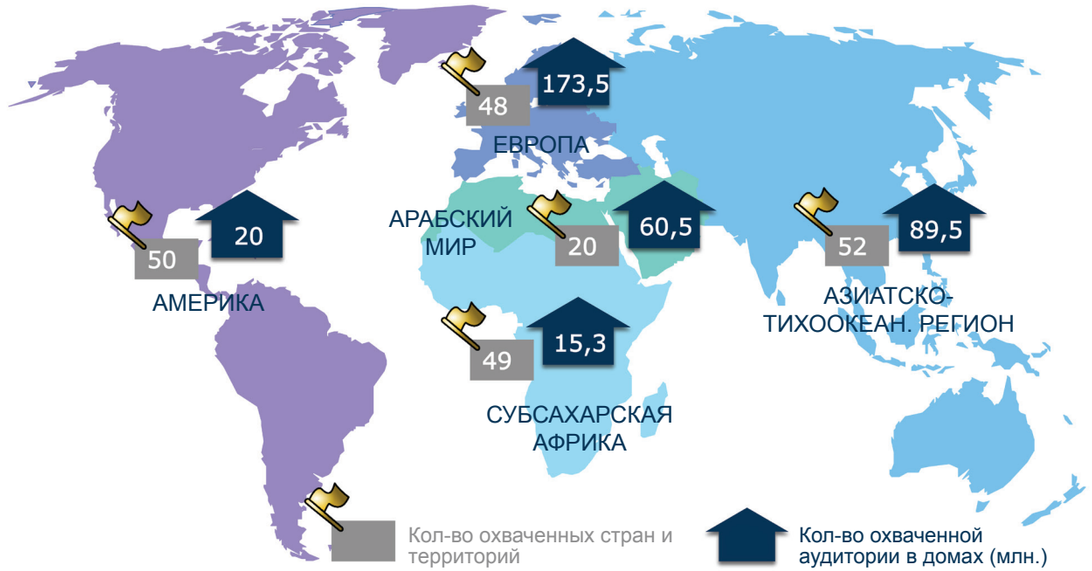
[8] http://observatoire.francophonie.org/2018/Place-francais-sur-Internet-D-Pimienta.pdf
http://observatoire.francophonie.org/2018/Place-francais-sur-Internet-D-Prado-Annexe.pdf
http://observatoire.francophonie.org/2018/Place-francais-sur-Internet-D-Prado.pdf

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ФРАНКОЯЗЫЧНЫЕ СМИ

Несмотря на то, что в нём заняты многие государственные операторы, аудиовизуальный сектор характеризует сильная конкуренция, интенсивность которой возросла с развитием цифровых технологий и разнообразием моделей потребления (линейное, по запросу, онлайн, подкаст и пр.). В этом плане число франкоязычных участников, а точнее, распространителей франкоязычного контента, даже если он не всегда исходит от франкоговорящих, свидетельствует о большом влиянии французского языка. Как мы видели, растущее число носителей французского языка повысило интерес участвующих, особенно на африканском континенте.

Помимо всемирно известного франкоязычного телеканала TV5MONDE и ассоциации «Франкоязычные общественные СМИ» (MFP), чьё призвание и основная цель заключаются в представлении широкого спектра франкоязычного контента, происходящего из франкофонных стран (или непосредственно произведённого ими), многие региональные и международные каналы также транслируют новости, программы, фильмы, документальные фильмы и пр. непосредственно на французском языке или с субтитрами. Конечно, TV5MONDE – это первый международный франкоязычный канал. Он собирает в среднем 60 миллионов зрителей каждую неделю (суммарная недельная аудитория).

ТЕЛЕВИЗИОННАЯ СЕТЬ TV5MONDE ОХВАТЫВАЕТ АУДИТОРИЮ В 360 МИЛЛИОНАХ ДОМОВ И БОЛЕЕ ЧЕМ В 200 СТРАНАХ



TV5MONDE охватывает аудиторию в 360 миллионах домов и в более чем в 200 странах и территориях. Он транслирует свои программы на французском языке с субтитрами на 14 языках (английский, немецкий, испанский, португальский, голландский, румынский, русский, арабский, японский, корейский, вьетнамский, традиционный китайский, упрощённый китайский и французский).

Тем не менее, в этой части книги отражается также богатство предложения других операторов, в том числе посредством их веб-сайтов. Краткое изложение этого предложения, а также основные показатели эфирного вещания и аудитории RFI, France 24, Arte, Canal+ Afrique, Radio-Canada, Radio France, TV5 Québec-Canada, RTBF, RTS, Télé Québec, TFO, BBC, CGTN Français (и News.Cn), Deutsche Welle, Russia Today France, AFP и Agora Francophone, позволяют измерить их важность.

ORGANISATION INTERNATIONALE DE la francophonie

Отчёт МОФ
«Французский язык в мире», изд. 2018 г.

Директор: Youma Fall, директор «Французский язык, культура и этническое разнообразие»

Координатор: Alexandre Wolff, руководитель Обсерватории французского языка

Авторы: Francine Quéméner и Alexandre Wolff

Соавторы: Lola Aubertin, Amel Hocine, Mériem Lahouiou, Mélanie Léger-St-Cyr

Помощник: Dayana Duclos

Прямые участники проекта: David Bel, Bernard Cerquiglini, Souleymane Bachir Diagne, Jean-Marie Klinkenberg, Jean-Martial Kouamé, Maria Masood, Daniel Pimienta, Daniel Prado, Rada Tirvassen

Перевод: Agence VOVF

Этот документ представляет собой краткое изложение содержания книги *«Французский язык в мире», изд. 2018 г.* *будет опубликовано издательством «Галлимар» в марте 2019 года.*

© Éditions Gallimard, 2018.